

نموذج طلب قرض عقاري
أو
قرض بضمانت عقار

APPLICATION FORM FOR
PROPERTY LOAN
OR
LOAN AGAINST PROPERTY

نموذج طلب قرض عقاري أو قرض بضمانت عقار APPLICATION FORM FOR PROPERTY LOAN OR LOAN AGAINST PROPERTY

Date	DD-MM-YYYY	التاريخ
------	------------	---------

FOR BANK USE ONLY

Main applicant	Joint applicant	Co-borrower	Relationship
Agreement Number			
CIF Number	Type of loan	Property loan *	LAP
Type of property loan *	New	Top up	Take over
Account Number		Loan Account Number	
Sourcing	Date of receipt	DD-MM-YYYY	Account officer code
	RBE Code/DSA		Scheme Group
			Source Code
			Bank Branch Code

PERSONAL DETAILS

البيانات الشخصية

Title	Mr	السيد	Mrs	السيدة	Ms	الانثى	Others	اخري	اللقب
Name (as in passport/ID)	First Name	الاسم الأول	Middle Name	الاسم الثاني	Last Name	الاسم العائلي		الاسم (كما في جواز السفر/الهوية)	
Nationality				جنسية	Gender	Male	ذكر	Female	أنثى
Date of Birth	D	M	M	Y	Y	Y	Y	تاريخ الميلاد	مكان الميلاد
Marital Status	Married	متزوج	Single	غير متزوج	Others		اخري	الحالة الاجتماعية	المؤهلات العلمية
Educational qualification									

ADDRESS

العنوان

Preferred Mailing Address	Residence	السكن	Office	المكتب	Home Country	الوطن الأم	إرسال البريد إلى
P.O.Box							رقم صندوق البريد
Building Name							اسم المبنى
Flat/Unit Number							رقم الشقة/الوحدة
Landmark							اقرب مبني مميز
City/Emirate							المدينة/الإمارة
State (for Home Country)							الولاية (الوطن الأم)
Country							الدولة
Zip Code							الرمز البريدي
Residential Status							الوضع السكني

CONTACT DETAILS

بيانات الاتصال

Country Code	رمز الدولة	Area Code	رمز منطقة الاتصال	Phone Number	رقم الهاتف	
Mobile Number 1	+971	+971			رقم الهاتف المتحرك المحلي ١	
Mobile Number 2	+971	+971			رقم الهاتف المتحرك المحلي ٢	
Telephone Residence						هاتف المنزل
Telephone Office (Extn)						هاتف المكتب (تدوينة)
Fax						fax
Telephone Home Country						الهاتف في الوطن الأم
Mobile Home Country						الهاتف المتحرك في الوطن الأم
E-mail	OFFICIAL	ال رسمي	PERSONAL	الشخصي	البريد الإلكتروني	

IDENTITY DETAILS

بيانات الهوية

Type of ID	الرقم Number	تاريخ الصدار Date of Issue	تاريخ الانتهاء Date of Expiry	مكان الصدار Place of Issue	بلد الصدار Country of Issue	نوع الهوية
Passport		DD-MM-YYYY	DD-MM-YYYY			جواز السفر

Visa		DD-MM-YYYY	DD-MM-YYYY				التأشيرة
Visa Unified Number	For Non-GCC Expatriate Residents	للوافدين المقيمين من غير دول مجلس التعاون الخليجي					الرقم الموحد للتأشيرة
National ID		DD-MM-YYYY	DD-MM-YYYY				بطاقه الهوية
Khulasat-Al-Qaid							خلصة القيد

(الحسابات المصرفية- الحسابات السابقة/الحالية مع بنك الامارات دبي الوطني (ش.م.ع)

Account Type(s)	Savings	توفير	Current	جارى	Loan	قرض شخصي	نوع الحساب
	Call/Fixed	وديعة تحت الطلب/تابعة	Credit Card	بطاقة ائتمان	Others	آخر	
Account Number							رقم الحساب
Credit Card Number			X	X	X	X	رقم بطاقة الائتمان
Loan Agreement ID							رقم اتفاقية القرض
Other Bank Account Details							بيانات عن الحسابات المصرفية الأخرى
Bank Name		اسم البنك	Branch				الفرع
Account Type		نوع الحساب	Account Number				رقم الحساب

EMPLOYMENT DETAILS										بيانات العمل	
Salaried	موظف	Self-Employed	عمل خاص	Pensioner	متقاعد	Others				غير ذلك	
Employment Category		Permanent	دائمة	Fixed Term	مدة محددة	Temporary	مؤقت			طبيعة العمل	
If Salaried											للموظف
Current Employer										جهة العمل الحالي	
Designation				المنصب	Department						الإدارة
Date of Employment		D	D	M	M	Y	Y	Y	Y	تاريخ الإلتحاق بالعمل	
Previous Employer											العمل السابق
Company Address and location											عنوان الشركة
Date of joining	M	M	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	مدة الخدمة	
If Self-Employed											في حالة العمل الخاص
Nature of Business				طبيعة العمل	Years of Business (in UAE)						عدد سنوات العمل في الدولة
Trade License Number				رقم الرخصة التجارية	Emirate						الإمارة
Name of UAE National Sponsor											اسم الكفيل المواطن
Name of Partners/Directors		اسماء الشركاء/اعضاء مجلس الادارة		Share Capital Percentage (%)					(%) نسبة حصص رأس المال		
1.										.	
2.										.	
3.										.	
If you are a board member how much is your share capital (%)		(%) اذا كنت عضوا مجلس ادارة، ما هي حصتك من رأس المال									

REFERENCE IN UAE										المعرف في دولة الامارات
Name 1										الاسم ١
Mobile Number										الإمارة
E-mail										بريد الكتروني
Name 2										الاسم ٢
Mobile Number										الإمارة
E-mail										بريد الكتروني

INCOME DETAILS										بيانات الدخل
If Salaried										للموظف
1.	Basic Salary (Monthly) AED								ا. الراتب الأساسي (الشهري) بالدرهم	
2.	Allowances (Monthly Excluding Overtime) AED								بـ. البدلات (ما عدا اجر العمل الاضافي) بالدرهم	
3.	Commissions (Monthly Average) AED								٣ـ. متوسط العلاوات بالدرهم	
4.	Other Regular Income AED								٤ـ. اي دخل اخر منتظم بالدرهم	
Total Monthly Income (1+2+3+4) AED										
Accrued End of Service Benefits AED										
Source of Other Regular Income			Business	عمل	Rental	ايجار	Others		غير ذلك	مصدر دخل آخر منتظم

Salary Credit Date		D	D	تاريخ إيداع الراتب									
If Self-Employed						للعمل الخاص							
Average Net Annual Turnover for Last 3 Years (AED)				متوسط العائد السنوي الصافي للسنوات الثلاثة الأخيرة									
Average Net Monthly Profit for Last 3 Years (AED)				متوسط الدخل الشهري للسنوات الثلاثة الأخيرة									
LOAN DETAILS						بيانات القرض							
Is Property		Freehold	تملك حر	Leasehold	مستأجر	Granted	منحة	هل العقار					
If Leasehold, un-expired lease period (Years)						(إذا كان عقار مستأجر، ما هي مدة الإيجار السارية (بالسنوات		ما هو التاريخ المتوقع لانهاء البناء					
Property Development Phase		Under-Construction		قيد الانشاء	Completed		عقار تام البناء	مراحل تطوير العقار					
If Under-Construction, Expected Completion Date								إذا كان العقار قيد الانشاء . ما هو التاريخ المتوقع لانهاء البناء					
Property is currently Mortgaged to	Emirates NBD bank	بنك الإمارات دبي الوطني	Other lender	جهة إقراض أخرى	Mortgage Free	غير مرهون	العقار مرهون حالياً لصالح	الغرض من القرض بضممان عقار					
Purpose of loan against property						(خيارات السداد في حالة السحب)							
Interest and principal payable from the month following first disbursement						تستحق الفائدة والمبلغ الأصلي من شهر التالى لدفع مبلغ القرض							
Only interest payable till date of possession of property or 24 months from the date of first disbursement, whichever is earlier. Interest and principal payable thereafter						تنستق الفائدة حتى تاريخ حيازة العقار او ٢٤ شهراً من تاريخ اول دفعه لمبلغ القرض، أيهما يبدأ أولاً. تنستق الفائدة والمبلغ الأصلي بعد ذلك							
Every (day)	D	D	(كل يوم)	of each month with effect from	M	M	Y	Y	Y	Y	من كل شهر اعتباراً من تاريخ		
Application Fee AED	AED	رسوم الطلب بالدرهم	Loan Processing Fee % of the sanction amount	AED	الرسوم الدارجية بالدرهم	Valuation fee	AED	رسوم التقييم					
Loan tenor	In months			مدة القرض	Loan amount applied						مبلغ القرض المطلوب		
Finance based on	Original value	القيمة الأصلية			Market value						التمويل على أساس		
Interest Type											نوع الفائدة		
Fixed		ثابتة	Period				مدة	Rate				% السعر	
Floating		متغيرة	Introductory Rate %				% سعر الفائدة التمهيدي	For the first (in months)				(عن أول (عدد الشهور	
thereafter Consumer Base Rate (CBR) + %												بعد ذلك سعر إقراض المستهلك الأساسي (CBR) + %	
Down payment %												% الدفعة المقدمة	
Repayment of interest/ installments/ applicable charges to be debited from Emirates NBD Bank Account Number (Bank Account number to be filled by Bank Staff)												يتم خصم الفائدة/اقساط القرض من حساب بنك الإمارات دبي الوطني رقم (يتم تعبئة رقم الحساب من قبل موظف البنك)	
LIABILITIES												القدرة المالية	
Product/Institution		من	Loan Amount	المدة	Monthly Installment	المبلغ المستحق	المنتج/المؤسسة						
Auto Loan				Tenor		Outstanding							
Personal Loan													
Overdraft													
Other Liabilities AED													
Credit Card Name/Issuer		اسم البطاقة/ المصدر	Credit card Number			رقم البطاقة	Credit card Limit	حد الدائتمان	Member Since	صادرة منذ			
			X	X	X	X	X						
			X	X	X	X	X						
Total Liabilities AED												اجمالي الالتزامات	
PROPERTY DETAILS												بيانات العقار	
Property Address Details												بيانات عنوان العقار	
Building Name					اسم المبنى	Flat/Unit Number						رقم الشقة/الوحدة	
Area/Street												المنطقة/الشارع	
Landmark												أقرب مبني مميز	
P.O.Box					رقم ص.ب.	City/Emirate						المدينة/الإمارة	
Developer Name												اسم المطور	
Project Name					اسم المشروع	Project Phase						مرحلة المشروع	
Other Property Related Details												بيانات أخرى تتعلق بوصف المشروع	
Villa		Apartment	فيلا	شقة	Townhouse	منزل في المدينة	Others						غير ذلك

Apartment/Villa Number		شقة/فيلا رقم	Floor		الطابق	View Type		نوع الاطلالة
Builtpup Area (Sq. ft.)		(مساحة البناء (قدم مربع)		Land Area (Sq. ft.)			(مساحة الأرض (قدم مربع)	
Number of Bedrooms		عدد الغرف		Number of Bathrooms			عدد الحمامات	
Name of Seller								اسم البائع
Address of Seller								عنوان البائع
Property Ownership Details								بيانات ملكية العقار
Owner 1 (Name)							المالك ١ (الاسم)	
Owner 2 (Name)							المالك ٢ (الاسم)	

Insurance Payment Option (Life and Property Insurance)		(الخيار دفع التأمين (تأمين على الحياة والعقار)						
Please debit my/our account number		يرجى الخصم من حسابي/حسابنا رقم						
To be financed by Emirates NBD Bank		التمويل من قبل بنك الإمارات دبي الوطني	Coventional	<input type="checkbox"/>	Takafeli	<input type="checkbox"/>	Islamic (Takaful)	<input type="checkbox"/>
							اسلامي	<input type="checkbox"/>

Insurance Coverage:		غطاء التأمين:						
Cover to be provided through one of the following insurance providers appointed by Emirates NBD, and is subject to Terms and Conditions of the insurance provider chosen by the customer(s). يتم توفير الغطاء من خلال احدى مزودي التأمين التاليين المعينين من قبل بنك الإمارات دبي الوطني، وينصع ذلك للشروط والأحكام المقدمة من قبل التأمين الذي يختاره العميل/العملاء.								
Property Insurance		التأمين على العقارات						
أريد/ نريد حماية منزلي/ منزلنا ضد الحرائق والمخاطر الأخرى على أساس سنوي، وأوافق على الالتزام بشروط وأحكام البنك/ شركة التأمين (والتي قد تخضع للتغيير وفقاً لتقدير البنك). أفوض/ نفوض البنك بتجديد وثيقة التأمين على أساس سنوي وخصم الرسوم الضرورية من حسابي/ حسابنا وفقاً لاتفاقية القرض المنزلي الموقعة مع البنك. شركة أبوظبي الوطنية للتأمين (أدنیک).								
<input type="checkbox"/> Abu Dhabi National Insurance Company (ADNIC)	شركة أبوظبي الوطنية للتأمين (أدنیک) <input type="checkbox"/>							
<input type="checkbox"/> Dubai Islamic And Reinsurance Co (Aman) PJSC (AMAN)	شركة دبي الإسلامية للتأمين و إعادة التأمين ش.م.ع (أمان) <input type="checkbox"/>							
<input type="checkbox"/> Al Wathba National Insurance Co.	شركة الوثبة الوطنية للتأمين <input type="checkbox"/>							
Life Insurance		التأمين على الحياة						
أوافق/ نوافق على الالتزام بوثيقة تأمين على الحياة من شركة تأمين معتمدة من البنك وأوافق على الالتزام بشروط وأحكام البنك/ شركة التأمين (والتي قد تخضع للتغيير وفقاً لتقدير البنك) التي تغطي قيمة التسهيل لمدة السداد الكاملة الخاصة بسداده وانتازل عنها بنك الإمارات دبي الوطني عند الموافقة على تسهيل تمويل العقار.								
<input type="checkbox"/> Abu Dhabi National Insurance Company (ADNIC)	شركة أبوظبي الوطنية للتأمين (أدنیک) <input type="checkbox"/>							
<input type="checkbox"/> Dubai Islamic And Reinsurance Co (Aman) PJSC (AMAN)	شركة دبي الإسلامية للتأمين و إعادة التأمين ش.م.ع (أمان) <input type="checkbox"/>							
<input type="checkbox"/> American Life Insurance Co (Metlife)	الشركة الأمريكية للتأمين على الحياة <input type="checkbox"/>							

I agree to cancel the Loan within five (5) Business Days of signing this document ("Cooling-off Period") and the Bank cannot process the requested Loan until this period expires and you may need to resubmit this document. You should take time to consider the Loan but you do have the right to waive the Cooling-off Period by ticking the box below.								
أوافق لك الغاء القرض في غضون خمسة (5) أيام عمل من توقيع هذا المستند ("فترة التراجع") وليس بمقدور البنك إنجاز معاملة القرض المطلوب حتى تنتهي هذه الفترة وقد تحتاج إلى إعادة تقديم هذا المستند. يجب أن تأخذ بعض الوقت للنظر في القرض ولكن لديك الحق في التنازل عن فترة التراجع عن طريق وضع علامة في المربع أدناه.								
<input type="checkbox"/> I agree to waive my right to a "cooling off" period of 5 business days, so that my loan can be immediately processed and understand that by waiving the cooling-off period the terms and conditions of the loan will be immediately binding on me/us.	يحق لك الغاء القرض في غضون خمسة (5) أيام عمل من توقيع هذا المستند ("فترة التراجع") وليس بمقدور البنك إنجاز معاملة القرض المطلوب حتى تنتهي هذه الفترة وقد تحتاج إلى إعادة تقديم هذا المستند. يجب أن تأخذ بعض الوقت للنظر في القرض ولكن لديك الحق في التنازل عن فترة التراجع عن طريق وضع علامة في المربع أدناه.							
<input type="checkbox"/> I acknowledge receiving the KFS, and have also read and understood the KFS at the time of signing the application/offer document.	أقر بالاستلام للائحة الحقائق الرئيسية وأقر بأنني قد قرأت وفهمت لائحة الحقائق الرئيسية عند توقيع الطلب/مستند العرض.							
								
<input type="checkbox"/> I understand and agree that the Bank will determine, using their internal policies and systems, my ability to afford this credit facility, given the information I have provided on my income, financial obligations, personal details in this application form, bank account statements, etc., and that which the Bank itself obtains from the Al Etihad Credit Bureau (AECB)/ other credit/service providers and /or entities and/or government agencies.								

نموذج موافقة عميل على الإفصاح عن كشف حساب CUSTOMER CONSENT FORM FOR RELEASE OF STATEMENT OF ACCOUNT

Date	DD-MM-YYYY	التاريخ
------	------------	---------

Customer Consent Form for Release of Statement of Account
نموذج موافقة العميل على الإفصاح عن كشف حساب

موافقة (إذن عند توقيع نموذج الموافقة هذا) بتوقيعك على هذا النموذج، أنت تعطي موافقة (تصريح) لـ“بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)” لطلب كشف الحساب الخاص بك من خلال المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، من البنك الذي تتعامل معه (بسبما يمكن تحديده بموجب رقم الحساب IBAN) وأيضاً بالنسبة للبنك الذي تتعامل معه لتقييم هذه المعلومات من خلال المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، دون الحصول على موافقة إضافية.

Identity Document Used													وثيقة الهوية المستخدمة
Name as per document													الاسم حسب الوثيقة
Account Number	A	E											رقم الحساب
Statement period													فترة كشف الحساب

أدرج صورة الصورة الخاصة بمستند التعريف المستخدم
"Insert the photo page of the identification document used"

For official use	للستخدام الرسمي
Product Id	معرف المنتج
Product Description	وصف المنتج
Reference Number	رقم المرجع
FTS ID as obtained	معرف خدمة التتبع المالي كما تم الحصول عليه FTS

By signing the below, I consent to the (one time) release of my account statement exclusively for the purpose stipulated in this Consent Form.

من خلال التوقيع أدناه، أوافق على إصدار (مرة واحدة) كشف حسابي حصرياً لغرض المنصوص عليه في نموذج الموافقة هذا.

.....
Signature

.....
التوقيع

لماذا هناك حاجة للموافقة وكيف سيتم استخدام المعلومات	Why consent is needed and how the information will be used.
<p>إن موافقتك (تصريحك) لنا للحصول على معلومات حول حسابك ومشاركتها، بما في ذلك تفاصيل المعاملة للفترة المحددة، للأغراض المذكورة والموضحة أدناه. ستم مشاركة المعلومات المقدمة والاحتفاظ بها وفقاً للقانون المعمول به فيما يتعلق بأمان البيانات وحماية الخصوصية. سيتم استخدام المعلومات التي تصرح لنا بالحصول عليها ومشاركتها لتحديد مدىأهليةك للمنتج. أنت تدرك أن بعض الخدمات قد لا تكون متاحة لك إلا إذا وافقت على مشاركة/ الإفراج عن المعلومات كما هو مذكور في هذا التفويض.</p>	<p>Your consent (permission) for us to obtain and share your account information, including the transaction details for the identified period, is needed for the purposes listed and explained below. The information provided will be shared and retained in accordance with applicable law concerning data security and privacy protections. The information you authorize us to obtain and share will be used determine your eligibility for the product. You understand that some services may not be available to you unless you consent to share/release information as stated in this Authorization.</p>

DECLARATION

Pursuant to this application I/We hereby apply to Emirates NBD (PJSC) (the Bank) for a Property Loan (also known as Loan Against Residential Property, hereinafter referred to as the "Loan") as detailed in this application. I/We acknowledge and accept the General Terms and Conditions of the Emirates NBD (PJSC) Agreement - Loan Against Residential Property, as amended from time to time. I/We hereby warrant that no bankruptcy/liquidation proceedings have been commenced against me/us, that all the information furnished by me/us in this application is true, complete and accurate in all respects and that I/we have not wilfully withheld any material fact. I/We hereby authorize the Bank and third parties, including my/our bankers, to exchange information for the purpose of processing my/our Loan application and for the conduct of any of my/our accounts with the Bank so long as I/We shall remain customer/customers of the Bank. I/We acknowledge that the Loan requested by me/us in this application will be made available to me/us at the absolute discretion of the Bank. I/ We hereby agree and acknowledge that this declaration and the information provided in this application constitute an integral part of the Emirates NBD (PJSC) Agreement - Loan Against Residential Property and shall be read in conjunction with it.

The Borrower hereby authorizes the Bank to obtain or disclose any credit or financial information, including all asset details, concerning the Borrower's financial, credit or legal status from any governmental or semi governmental authority, credit bureau or any company or organization whether inside or outside United Arab Emirates which maintained or supposed to maintained any credit, financial or legal information concerning the Borrower.

I/We understand that the Bank reserves the right to decline the application without the obligation of giving any reason.

Note: This Form is an integral part of the Loan Agreement.

I understand that the Bank requires my personal data in the manner set out in the Emirates NBD Data Privacy Notice(<https://www.emiratesnbd.com/en/data-privacy-notice/>) to provide me with the product or service I have applied for. I hereby give consent for the Bank to process, retain, and dispose of my data and share it with the Bank's subsidiaries, branches, agents, service providers, credit and debt agencies, and regulators/ other government bodies, both within and outside the UAE, to the extent permitted by law, for the provision of this product/ service to me. The Bank, its staff, and all third parties with permitted access to my data, are specifically bound to observe the Bank's confidentiality obligations. I understand that I may refuse or withdraw my consent at any time. However if I do so, the Bank will be unable to comply with its legal or regulatory obligations, and may be unable to offer its products and services to me.

In the event there is a default on the facilities obtained by me/Borrower, the Bank and its authorized advocates and collection agents (inside the UAE or abroad) shall have the right to follow up on the collection of any amounts due to the Bank from me and take actions permitted under law including, but not limited to, contacting the Borrower, visiting the Borrower's place of work or visiting the Borrower's residence in the UAE or abroad.

بناء على هذا الطلب، أتقدم/نقدم إلى بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)، (بنك) بطلب قرض عقاري (والذي يُعرف بذلك باسم قرض يضم عمار سكني، ويشار إليه فيما يلي "بالقرض") كما هو مبين في هذا الطلب. كما أقبل/أقبل الشروط والأحكام العامة لاتفاقية - قرض يضم عمار سكني من بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)، كما يتم تعديلاً لها من وقت لآخر، كما أؤكّد وأتعهد بأنه لا توجّد أي دعوى إخلال مصايانة مرفوعة ضدنا وبيان جميع المعلومات المقدمة من/إليه في هذا الطلب صحيحة ونامة ودقيقة من جميع النواحي وإنما لم أخف/نخف أي مخالفات مادية. إنفوض/نفوض البنك بالغير - بما في ذلك البنك الخاص بي/بنا - وفي تبادل المعلومات بغيرهن إنما معاملة طلب القرض والمعرفة وضع حسابات/حساباتنا مع البنك طالما كنت/كنا ميلداً/عملاء لدى البنك. أقرّأني بأنّ القرض الذي قدمت/قدمنا له من خلال هذا الطلب سوف يتم تمويله لدى البنك. حسب التقدير المطلق للبنك. أوافق/نؤاخذ بموجبه ونقرّ بأنّ هذا الإقرار والمعلومات المقدمة في الطلب تشكّل جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية - عرض يضم عمار سكني من بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)، وبأنها سوف تقرأ مقتنيتها معها.

يقوم المفترض بموجبه بتقديم البنك للحصول على أو الكشف عن أي معلومات اجتماعية أو مالية، تتضمن تفاصيل كافة الأصول، تتعلق بالوضع المالي أو الائتماني أو القانوني للمفترض من أي هيئة حكومية أو شبه حكومية أو مكتب ائتمان أو أي شركة أو مؤسسة سواء كانت داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة والتي تحتفظ أو من المفترض أنها تحتفظ بأي معلومات اجتماعية أو مالية أو قانونية بشأن المفترض.

أدرك / ندرك بأن البنك يحتفظ بحق رفض الطلب دون التزام بإداء الأقساط

ملحظة: هذا النموذج جزء لا يتجزأ من عقد القرض.

"أدرك أن البنك يشتري الحصول على بيانات الشخصية على النحو المنصوص عليه في بيانات إشعار الخصوصية لبنك الإمارات دبي الوطني (<https://www.emiratesnbd.com/ar/data-privacy-notice/>) الذي يخدم لي المتنبّى أو الدّرجة التي طلب الحصول عليها. أنت بموجبه موافقتي للبنك بأن يعلم ويحتفظ وينتشر بيانتي وأن يشاركها مع الشركات التابعة للبنك وفروعه ووكلائه وموظفي الخدمات ووكلاء الائتمان وإنحصل على الديون والهيئات التنظيمية/سائر الجهات الحكومية سواء، داخل وخارج دولة الإمارات العربية المتحدة إلى حد المسموح به بموجب القانون، من أجل تقديم هذه الخدمة المتنبّى. إن البنك وموظفاته والجهات المأذنية التي لديها صلاحية الاطلاع على بيانتي ملزمون تحديداً بمراعاة التزامات البنك بالسريّة. أدرك بأنه يجب لي رفض أو سحب موافقتي في أي وقت. وعلى الرغم من ذلك، في حالة قيامي بذلك، فلن يتمكن البنك من الوفاء بالالتزامات القانونية والتنظيمية وقد تعرّض لي تقديم مخالفاته وخدماته لي."

في حال وجود تقصير بخصوص التسهيلات التي حصلت عليها أنا/المفترض، يحق للبنك والمحامين المعتمدين ووكلاء التنصيب (داخل الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج) متبايعة تنصيب آية مبالغ مستحقة للبنك من قبلي واتخاذ الإجراءات المسموّبة بها بموجب القانون بما في ذلك، على سبيل المثال دون حصر، الدّتصال بالمفترض أو زيارة مكان عمله أو مكان إقامته في الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج.

X

Applicant Signature Date:

توقيع مقدم الطلب التاريخ:

FOR BANK USE ONLY

Name	Designation	Signature	Date
			D D M M Y Y Y Y
			D D M M Y Y Y Y
			D D M M Y Y Y Y
Original Documents Sighted and Verified			

REMARKS (IF ANY)

(ملاحظات (إذا وجدت

**تعهد وموافقة بالحصول على معلومات والكشف عنها (يشار إليها فيما يلي بـ "التعهد)
UNDERTAKING AND APPROVAL TO OBTAIN AND DISCLOSE INFORMATION**

Borrower Account / CIF number		رقم حساب المقترض / رقم ملف العميل
Borrower Name		اسم صاحب الحساب المقترض
Co-Borrower Account / CIF number		رقم حساب المقترض / رقم ملف العميل
Co-Borrower Name		اسم صاحب الحساب المقترض المشترك
<p>The above account holder (hereinafter referred to as the "Customer"/"Borrower") hereby entitles and authorizes Emirates NBD Bank PJSC (the "Bank") to obtain, from time to time, my/our credit report from the Al Etihad Credit Bureau and any other source of information for the purposes of assessing my/our creditworthiness and determining my/our eligibility for any products, banking services or credit facilities offered by the Bank, including but not limited to any renewals, amendments, restructurings, extensions or enhancements thereto. The Customer/Borrower also authorizes the Bank to provide such information as may be required under applicable law and regulations to obtain any such credit report. This Undertaking shall remain in force and effect and may not be terminated or amended without the Bank's prior written consent.</p> <p>This Undertaking shall be governed by the laws of the United Arab Emirates (the "UAE"), and any dispute arising between the Bank and the Customer / Borrower with regards to this Undertaking shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the UAE.</p> <p>صاحب الحساب أعلاه (يشار إليه هنا فيما بعد بـ "العميل"/"المقترض") بموجبه يخول ويفوض بنك الإمارات دبي الوطني شـ مـع ("البنـك") للحصول، من حين لآخر، على تقرير الائتمان الخاص بيـ/ـ بما من مكتب الاتحاد الائتماني وأي مصدر معلومات آخر لأغراضـ تـقيـيمـ جـدارـتـيـ/ـ جـارـتـاـ الـائـتمـانـيـ وـتـحـديـدـ أـهـلـيـتـيـ/ـ أـهـلـيـتـاـ لـأـيـ مـنـجـاتـ.ـ خـدـمـاتـ مـصـرـفـيـةـ أوـ تـسـهـيـلـاتـ الـائـتمـانـيـةـ وـتـحـديـدـ أـهـلـيـتـيـ/ـ أـهـلـيـتـاـ لـأـيـ مـنـجـاتـ.ـ لـكـنـ دـوـنـ حـصـرـ،ـ لـأـيـ تـجـديـدـاتـ،ـ تـعـدـيلـاتـ،ـ إـعـادـةـ هـيـكلـةـ،ـ تـمـدـيدـاتـ أوـ تـحـسـيـنـاتـ عـلـيـهـاـ.ـ يـقـوـضـ كـذـلـكـ الـعـمـيلـ/ـ المـقـتـرـضـ الـبـنـكـ لـتـزوـيدـ تـلـكـ الـمـعـلـومـاتـ حـسـبـماـ تـكـوـنـ مـطـلـوـبـةـ بـمـوجـبـ الـقـانـونـ الـمـطـبـقـ وـالـلـوـائـحـ لـلـحـصـولـ عـلـىـ أـيـ تـقـرـيرـ اـئـتمـانـ مـنـ هـذـاـ القـبـيلـ.ـ يـقـنـىـ هـذـاـ التـعـهـدـ سـارـيـ الـمـفـعـولـ وـالـنـفـاذـ وـلـاـ يـجـوـزـ إـلـغـاءـ أوـ تـعـدـيلـهـ دـوـنـ الـمـوـافـقـةـ الـخـطـيـةـ الـمـسـيقـةـ مـنـ الـبـنـكـ.ـ</p> <p>يـحـكـمـ هـذـاـ التـعـهـدـ بـمـوجـبـ قـوـانـينـ دـوـلـةـ الـإـمـارـاتـ الـعـرـبـيـةـ الـمـتـحـدةـ ("أـ.ـعـ.ـمـ.ـ").ـ،ـ وـأـيـ نـزـاعـ يـنـشـأـ بـيـنـ الـبـنـكـ وـالـعـمـيلـ/ـ المـقـتـرـضـ فـيـمـاـ يـتـعـلـقـ بـهـذـاـ التـعـهـدـ يـخـضـعـ لـلـخـصـاصـ الـقـضـائـيـ الـحـصـريـ لـمـحاـكـمـ الـإـمـارـاتـ الـعـرـبـيـةـ الـمـتـحـدةـ.</p>		
X Borrower Signature		توقيع المقترض
X Co-Borrower Signature		توقيع المقترض المشترك